

## Streuobstwiese Frutticoltura estensiva Scattered Fruit-Tree Meadows

Streuobstwiesen sind Formen des Obstbaus, die auf Mehrfachnutzung angelegt sind. Hochstämmige Bäume stehen »verstreut« in der Landschaft, meistens in der Nähe des Hofes. Je nach Tradition, Klima und Höhenlage werden unterschiedliche Sorten angebaut: Äpfel, Birnen, Pflaumen, Kirschen, Walnüsse. Die Bewirtschaftungsweise ist extensiv, die Wiese wird gemäht oder beweidet. In der Regel werden die Bäume weder gedüngt noch gegen Insektenbefall gespritzt.

*I prati estensivi coltivati a frutteto sono forme di frutticoltura pensate per uno sfruttamento multiplo e diversificato dei terreni. Gli alberi ad alto fusto sono «sparsi» nel paesaggio, in prevalenza nei pressi di un podere agricolo. Le specie coltivate variano a seconda della tradizione, del clima e dell'altitudine: mele, pere, prugne, ciliegie, noci. La coltivazione è di tipo estensivo, con i prati destinati allo sfalcio o al pascolo. Di norma gli alberi non vengono concimati né trattati con insetticidi.*

Scattered fruit-tree meadows represent a form of fruit-tree husbandry which attempts to use the land in a variety of ways. In this form, high-standing trees seem to be «scattered» across the landscape – usually near a farmstead. Depending upon the tradition, climate, and altitude, different kinds of fruit tree are cultivated: Apple trees, pear trees, plum trees, cherry trees, and walnut trees. This is a form of extensive agriculture, and the meadows are either mown or animals are allowed to graze there. As a rule, the trees are neither fertilized nor are they sprayed with pesticides.



Hohe Artenvielfalt

Das Nebeneinander von alten Bäumen und bunten Blumenwiesen ist die beste Voraussetzung für eine hohe Artenvielfalt. Artenreiche Pflanzengesellschaften locken hunderte von Insekten an: Schmetterlinge, Käfer, Spinnen, Ameisen, ...

Typische Vogelarten sind Gartenrotschwanz, Wendehals, Bunt- und Grünspecht sowie Meisen.

### Alto grado di biodiversità

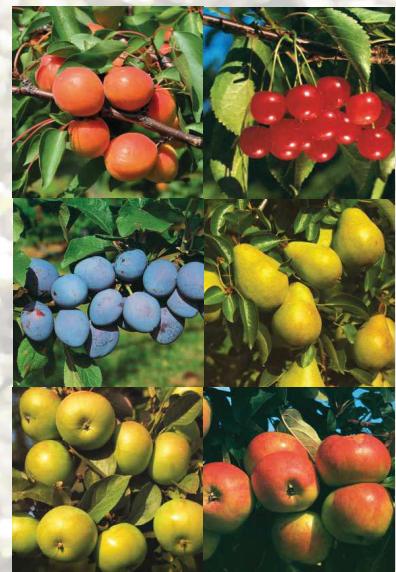
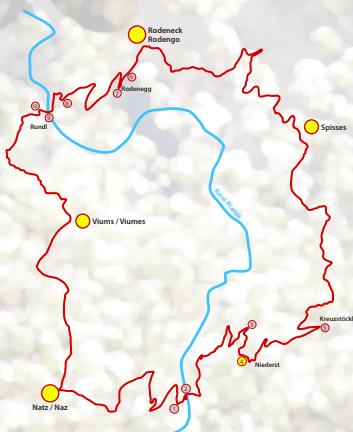
La convivenza tra vecchi fusti e prati fioriti crea il presupposto ideale per lo sviluppo di una grande biodiversità. Le comunità vegetali ricche di specie attraranno centinaia di insetti: farfalle, coleotteri, ragni, formiche...

L'avifauna tipica di questi terreni è rappresentata da specie come il codiroso, il torcicollo, il picchio rosso maggiore, il picchio verde e le cincie.

### Great Diversity of Species

A landscape consisting of old trees and fields of wild flowers affords ideal conditions for bio-diversity. A rich variety of plant species will attract hundreds of different arthropods: butterflies, beetles, spiders, ants, etc.

Typical avian species include the Redstart, Eurasian Wryneck, the Great Spotted Woodpecker, and the European Green Woodpecker as well as Chickadees.



Große Sortenvielfalt

Der Steuobstbau kannte hunderte alter Sorten von Birnen, Äpfeln, Kirschen oder Zwetschgen. Der moderne Obstbau beschränkt sich auf wenige marktfähige Sorten.

Die Streuobstwiese liefert edle Produkte und wertvolle Lebensmittel: Tafelobst, Säfte und Marmeladen sowie Milch, Butter, Käse und Fleisch durch die Haustiere.

### Grande varietà di specie

La frutticoltura estensiva di un tempo conosceva centinaia di antiche varietà di pere, mele, ciliegie o prugne. La pratica frutticola moderna si limita, invece, a poche varietà commerciali.

I prati a coltivazione estensiva forniscono prodotti nobili e alimenti preziosi: frutta da tavola, succhi e marmellate, ma anche latte, burro, formaggi e carne degli animali che vi si allevano.

### A Wide Range of Fruit Varieties

In scattered fruit-tree cultivation, you'll find hundreds of old varieties of pears, apples, cherries, or plums. Modern fruit orchards usually limit themselves to just a few different marketable varieties.

Scattered fruit-tree meadows offer high-quality products and nutritious foods: Table fruits, juices, jams and jellies, but also dairy products like milk, butter, cheese, and (in the case of animal husbandry) meats.